

Rapport d'activité 2007 des CN**NC Activity Report Form 2007****RÉSUMÉ****SUMMARY**

Article/Question	Item / Question
<i>Svp, écrivez votre texte ici</i>	
<i>Please, enter your text here</i>	

1. Information générale**1. General information**

Pays	Country
Canada-Québec	

Nom du CN	Name of NC
Comité AIPCR-Québec	

Président du CN	President of NC
<p>M. Daniel Toutant</p> <p>Vice-président Agence métropolitaine des transports 500, place d'Armesm, 25^e étage Montréal (Québec) H2Y 2W2 Canada Tél. : 514 287-2464 Télec. : 514 287-2460 dtoutant@amt.qc.ca</p>	

Secrétaire du CN	Secretary of NC
<p>M. Marc-André Thivierge</p> <p>Conseiller en affaires internationales et secrétaire général de l'AIPCR-Québec Bureau des relations extérieures Ministère des Transports 700, boul. René-Lévesque Est, 14^e étage Québec (Québec) G1R 5H1 Canada Tél.: 418 644-1044, poste 2417 Télec. : 418 644-9964 marc-andre.thivierge@mtq.gouv.qc.ca</p>	<p>International Affairs Advisor and AIPCR-Québec Secretary General</p>

Nombre de membres individuels/ collectifs	Number of individual/collective members
48 membres individuels/5 membres collectifs	48 individual members/5 collective members

Organisation et structure	Organisation and structure
<ul style="list-style-type: none"> Le Comité AIPCR-Québec est l'une des directions de l'Association québécoise du transport et des routes (AQTR). L'AQTR assure les suivis administratifs et offre un service de secrétariat. L'appartenance à l'AQTR permet aussi de mettre à profit l'expertise de ses membres et d'en faire bénéficier les comités techniques de l'AIPCR. 	<ul style="list-style-type: none"> The Comité AIPCR-Québec is a branch of the Association québécoise du transport et des routes (AQTR). The AQTR conducts administrative follow-ups and provides a secretariat service. Also, as part of the AQTR, AIPCR-Québec is able to take advantage of the expertise of AQTR's members to the benefit of PIARC technical committees.

2. Conférences, séminaires, réunions des CT en 2007

2. Conferences, Seminars, TC meetings in 2007

Organisation par le CN à l'échelle nationale et internationale	Organisation by NC: national/international

Travail conjoint avec d'autres organisations nationales	Joint organisation with other national institutions

Travail conjoint avec d'autres CN	Joint organisation with other NC
<ul style="list-style-type: none"> Le 15 octobre 2007, M^{me} Anne-Marie Leclerc, première déléguée du Canada-Québec, participera à une table ronde organisée par le Comité national canadien à l'occasion du congrès et de l'exposition annuels 2007 de l'Association des transports du Canada à Saskatoon (Saskatchewan). Sous le thème « Gestion du risque », cette table ronde permettra à M^{me} Leclerc de présenter à un auditoire canadien les concepts de la gestion du risque mis en œuvre au Québec. 	<ul style="list-style-type: none"> On October 15, 2007, the Canada-Québec first delegate, Ms. Anne-Marie Leclerc, will attend a round table organized by the Canadian National Committee, as part of the 2007 annual conference and exhibition of the Transportation Association of Canada, in Saskatoon, Saskatchewan. This round table, titled "Risk Management," will allow Ms. Leclerc to give Canadian participants a report on the concepts of risk management in Québec.

Réunions des CT	TC meetings
<ul style="list-style-type: none"> Les 14 et 15 mai 2007, les membres du comité technique 2.2 Routes interurbaines et transport interurbain intégré, se sont réunis à Montréal afin de tenir une rencontre de travail et de préparer le congrès de Paris 2007. 	<ul style="list-style-type: none"> On May 14 and 15, 2007, the members of the technical committee 2.2 Interurban Roads and Integrated Interurban Transport met in Montréal for a work meeting and to prepare for the 2007 Paris congress.

3. Publications en 2007**3. Publications in 2007****Publications et rapports nationaux****National publications, reports**

Un dépliant présentant le Comité AIPCR-Québec est disponible en ligne à www.aqtr.qc.ca sous l'onglet « Comité AIPCR-Québec ».

A brochure on the PIARC-Québec Committee is available on line at www.aqtr.qc.ca, under "Comité AIPCR-Québec" (English version available).

Articles parus dans Routes/Roads**Articles in Routes/Roads**

No 336 (Octobre / October)

Lise Fournier, Mike Greenhalgh, Phil Allan, Hans-Joachim Vollpracht, membres du Comité technique 3.1 : *Les inspections et les audits en sécurité routière, deux approches de l'AIPCR coordonnées pour la prévention des accidents sur les routes à travers le monde / Road Safety Inspections and Audits, two coordinated approaches of PIARC for accident prevention on our worlds roads* (dossier/features)

N° 335 (Juillet / July)

Lise Fournier, ministère des Transports du Québec, et Louise Bonneau, service de police de la Ville de Montréal : *La sécurité des piétons au Québec / Pedestrian safety in Quebec* (dossier/features)

N° 333 (Janvier / January)

Catherine Berthod, ministère des Transports du Québec, et Amadou Cissé, Ordre des ingénieurs Conseils du Mali : *Entre le Québec et l'Afrique, une nouvelle voie de collaboration est ouverte / A new channel of co-operation is created between Québec and Africa* (communication / Update)

Bulletin national ou revue des CN**National newsletter or magazine of NC**

- Le Comité AIPCR-Québec publie, quatre fois par année, un bulletin qui est inséré dans la revue *Routes et transports* de l'AQTR. Chaque édition est également accessible dans le site Web de l'AQTR.

- The Comité AIPCR-Québec issues quarterly bulletins within the AQTR publication titled *Routes et transports* (in French only), which is available on the AQTR's website.

4. Soutien aux premiers délégués**4. Support to First Delegates****Concours des Prix AIPCR 2007****2007 PIARC prize**

- Chaque année, le Comité AIPCR-Québec organise un concours et remet une bourse au gagnant qui aura présenté le meilleur mémoire.
- Le Comité AIPCR-Québec a organisé le concours au niveau national des « Prix AIPCR 2007 » et a présenté les dossiers gagnants au concours international organisé par l'AIPCR.
- Lancement prévu du 8^e concours à l'automne 2007. Le prix sera remis à l'occasion du prochain congrès annuel de l'AQTR en avril 2008.

- Every year, the Comité AIPCR-Québec holds a competition and awards a prize to the author of the best submission.
- The Comité AIPCR-Québec organized a national competition « PIARC 2007 Prize » and submitted the winners' paper to the international PIARC competition.
- The 8th competition will be launched in the fall of 2007. The prize will be awarded at the next AQTR annual congress, in April 2008.

Nomination des membres des CT	Nomination of TC members
<ul style="list-style-type: none"> Le Canada-Québec est présent au sein de tous les comités techniques de l'AIPCR : 24 membres sont répartis dans 18 comités techniques et une Commission (commission des échanges technologiques et du développement). Le Canada-Québec était également représenté au sein du jury international du concours « Prix AIPCR 2007 », dont le prix pour les jeunes professionnels est parrainé par le ministère des Transports du Québec. 	<ul style="list-style-type: none"> The Canada-Québec delegation is represented within all PIARC technical committees; this includes 24 members divided among 18 technical committees and a Commission (Commission on Technological Exchanges and Development). Canada-Québec also nominated a jury at the International competition « PIARC 2007 Prize ». The young professional prize was co-sponsored by the ministère des Transports du Québec.

Enquêtes et sondages	Surveys and questionnaires

5. Congrès de l'AIPCR	5. PIARC Congresses
------------------------------	----------------------------

Congrès international de la viabilité hivernale, Turin 2006 (participation, résultats)	2006 Turin Winter Road Congress (participation, results)
<ul style="list-style-type: none"> Le Québec était représenté par près d'une cinquantaine de participants au congrès et à l'exposition. M^{me} Julie Boulet, ministre déléguée aux Transports, a participé à la séance des ministres de même qu'à l'ensemble des activités officielles du congrès. Outre le ministère des Transports, le ministère des Relations internationales, le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation et l'Association québécoise du transport et des routes ont été des joueurs de premier plan qui ont contribué au succès de la mission québécoise en Italie. Le Comité AIPCR-Québec était chargé de coordonner la participation au congrès et à l'exposition. Une séance de débriefage a eu lieu le 2 novembre 2006 et le rapport en format CD de la mission québécoise a été publié par la même occasion. 	<ul style="list-style-type: none"> Québec was represented at the congress and exhibition by nearly 50 participants. Julie Boulet, Minister for Transport, attended the Ministers' Session and all formal congress activities. In addition to the Ministère des Transports, the Ministère des Relations Internationales, the Ministère du Développement Économique, de l'Innovation et de l'Exportation, as well as the Association québécoise du transport et des routes were key players that contributed to the success of Québec's mission in Italy. The Comité AIPCR-Québec co-ordinated Québec's participation in the congress and exhibition. A debriefing session took place November 2nd 2006 and the CD report of the mission was distributed at that moment.

Congrès mondial de la Route, Paris 2007 (participation, préparation)	2007 Paris World Road Congress (participation, preparation)
<ul style="list-style-type: none"> • La ministre des Transports, M^{me} Julie Boulet, dirigera la délégation québécoise. • Le comité organisateur de la participation du Québec au congrès de Paris a été mis sur pied en mai 2006. Tout comme pour les derniers congrès de l'AIPCR, le Québec participera à l'exposition commerciale. En plus de la présence d'entreprises privées, le Comité AIPCR-Québec et le ministère des Transports du Québec partageront un stand à l'intérieur du pavillon. • Le Québec a répondu aux thèmes 1 et 2 de l'appel à rapports nationaux et participera à l'exposition historique en présentant une portion de l'autoroute 20, près de la ville de Québec. Enfin, le Québec coordonnera également la séance d'orientation stratégique liée au thème 4 Qualité des infrastructures routières. • Les membres de la délégation québécoise présenteront plus de 8 conférences, permettant de faire connaître le savoir-faire du Québec. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ms. Julie Boulet, minister of Transport, will lead the Québec delegation. • An organising committee was established in May 2006 to co-ordinate Québec's participation. As with the previous PIARC congresses, Québec will participate in the trade exhibition. In addition to the presence of private companies, the Comité AIPCR-Québec and the Ministère des Transports du Québec will also share a booth inside the pavilion. • Québec responded to the call for national reports with regard to the first and second themes, and will participate in the historic exhibition by making a presentation on a portion of Highway 20, located near Québec City. Québec will also co-ordinate the strategic direction session on the fourth theme – Quality of Road Infrastructure. • Members of the Québec delegation will give more than 8 conferences, to better present the Québec know-how.

6. Autres activités en 2007

6. Other activities in 2007

Assemblée générale, réunions avec les membres des CT, rencontres avec d'autres organisations nationales	General Assembly, meetings with TC members, meetings with other national organisations
<ul style="list-style-type: none"> • Le 3 avril 2007, à l'occasion du 42^e Congrès annuel de l'AQTR, s'est tenue la session AIPCR-Québec qui a permis de dresser le bilan des activités de la dernière année. • En novembre 2007 aura lieu la rencontre annuelle des membres du Comité AIPCR-Québec. Cette rencontre permettra de faire le point sur les activités de la dernière année et de revenir sur la participation du Québec au XXIII^e Congrès mondial de la route à Paris en septembre 2007. 	<ul style="list-style-type: none"> • On April 3 2007, as part of the AQTR's 42nd annual congress, AIPCR-Québec held a session to review the activities of the previous year. • The annual meeting of the members of the Comité AIPCR-Québec will be held in November 2007. This meeting will allow members to review the past year activities, and discuss Québec's participation in the 23rd World Road Congress, that will be held in Paris, in September 2007.

Relations internationales	International relations

Promotion de l'AIPCR	Promotion of PIARC
<ul style="list-style-type: none"> • Québec sera la ville organisatrice du XIII^e Congrès international de la viabilité hivernale, qui se tiendra du 8 au 11 février 2010. C'est la première fois que ce congrès se tiendra en Amérique, la deuxième fois à l'extérieur de l'Europe (après le Japon en 2002). Plus de 1 200 spécialistes et exposants sont attendus aux activités qui se dérouleront au Centre des congrès. • Outre la promotion de cet événement à l'occasion de divers congrès canadiens et américains, un comité organisateur a été créé en janvier 2006. 	<ul style="list-style-type: none"> • The 13th Winter Road Congress will be held between February 8 and 11, 2010, in Québec City. This will be first time the congress is held in America, and the second time it is held outside Europe (after the 2002 Japan congress). Over 1,200 experts and speakers are expected to attend the activities that will take place at the Convention Centre. • In addition to the promotion of this event at various conferences in Canada and the United States, an organising committee was formed in January 2006.

Site Web des CN	NC website

Autres	Other business

RAPPORT DÉTAILLÉ SUR LES POINTS CULMINANTS

DETAILED REPORT ON HIGHLIGHTS